

Die nächtliche Heerschau.

(La revue nocturne.)

Ballade vom Freiherrn von Zedlitz.

(Französische Übersetzung von Méry und Barthélemy.)

Op. 23.

Componirt 1832, erschienen 1833.

Alla Marcia vivace.

leggiere

Nr. 4.

Sempre pp con una corda sin' al fine.

The piano introduction consists of two staves. The right hand starts with a series of chords and eighth notes, featuring trills (tr) and a sixteenth-note run. The left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes and chords. The piece concludes with a final chord and a trill.

Nachts um die zwölf-te Stun - de ver - lässt der Tam.bour sein
A mi.nuit, de sa tom - be le tam.bour se lè - ve et

The first system of the song features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, and the piano accompaniment consists of two staves. The piano part includes trills (tr) and a sixteenth-note run in the right hand.

Grab, sort, macht mit der Trom.mel die Run - de, geht
fait sa tour.née et mar - che bat -

The second system of the song features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment includes a sixteenth-note run in the right hand and trills (tr) in the left hand.

wir - belnd auf und ab. Mit sei - nen ent.fleisch.ten
tant la - cais - se bien fort. De ses bras dé - char -

The third system of the song features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line concludes with the lyrics. The piano accompaniment includes a sixteenth-note run in the right hand and trills (tr) in the left hand.

Ar - men rührt er die Schlä - gel zu - gleich; schlägt man - chen gu - ten
nés re - mue con - join - te - ment les ba - guet - tes, bat la re -

Wir - bel, Re - veill' und Zap - fen - streich. Die Trommel klin - get
trai - te, ré - veil et rou - le - ment. La cais - se son - né é.

selt - sam, hat gar ei - nen star - ken Ton, die
tran - ge, for - te - ment elle re - ten - lit, dans leur

al - ten to - dten Sol - da - ten er - wa - chen im Gra - be da - von; und
fos - seen re - sus - ci - tent les vieux sol - dats pé - ris; et

die im tie - fen Nor - den er starrt in Schnee und Eis, und
 qui au - fond du nord sous la gla - ce en froi - dis, et

die in Welschland lie - gen, wo ih - nen die Er - de zu heiss; und
 qui trop chaudement gis - sent sous la ter - re d'I - ta - lie; et

die der Nilschlamm de - cket und der a - ra - bi - sche Sand, sie
 sous la bour - be du Nil - et le sa - ble de l'A - ra - bie ils

stei - gen aus den Grä - bern und nehmen's Gewehr zur Hand. Da
 quit - tent leur sé - pul - tu - re, leurs ar - mes ils ont sai - si. A -

kom - men auf luf - ti - gen Pfer - den die to - dten Rei - ter her -
 lors sur che - veaux aé - ri - ens ar - ri - vent les ca - va -

bei, die blu - tigen alten Schwadro - nen, in Waf - fen mancher -
 liers, vieux es - cadrons cé - lè - bres sanglans et ba - la -

lei.
 frés.

staccato

Und um die zwölf - te Stun - de ver -
 Et à minuit, de sa tom - be le -

lässt der Feldherr sein Grab, kommt langsam her-ge - rit - ten, um -
chef se lè - ve et sort; à pas lents il s'a - van - ce, sui -

ge - ben von sei - nem Stab; er trägt ein klei - nes Hüt - chen, er -
vi de l'é - tat - ma - jor. Pe - tit cha - peau il - por - te, ha -

trägt ein ein - fach Kleid, und ei - nen klei - nen De - gen trägt
bit sans or - ne - ment, pe - ti - te é - pée pour ar - me au cô -

er an - sei - ner Seit! - Der Mond mit gel - bem Lich - te er - hellt den wei - ten
té gau - che lui pend. La lu - ne à pâ - le - lueur la - vas - te plaine é -

pp

pp

Qw. * *Ped.* * *Ped.* *

Plan, der Mann im klei-nen Hüt - chen sieht sich die Trup-pen an.
clai-re; l'homme au pe.tit cha-peau des troupes re - vue va - fai - re.

*Ped. **

Die Rei - hen - prä - sen - ti - ren und
Les rangs pré - sen - tent les ar - mes, lors

schul - tern - das Ge - wehr, dann zieht mit klingendem
sur - l'é - pau - le les met - tant, tou - te l'ar - mé - e de - vant le -

Spie - - le vor - bei das gan - ze Heer. - Die Mar - schäll'und
 chef dé - file tam - bour bat - tant. On voit for -

Ge - ne - ra - - le schliessen um ihn den Kreis, der
 mer un cer - - cle des ca - pi - tai - nes et gé - né - raux; au

Feld.herr sagt dem Näch - sten ins Ohr ein Wört.chen leis'; das
 plus voi - sin à lo - reil - le le chef souf - fle un mot, ce

Wort geht in die Run - de, klingt wie - der fern und nah':
 mot va à la ron - de, ré - son - ne le long de la Sei - ne, le

„Frank-reich“ heisst die Pa - ro - le, die Lo.sung: „Sanct
mot don - né est: la Fran - ce, la pa - ro - le: Sainte-Hé -

He - le - na“. Das ist die gro - sse Pa - ra - de im -
lè - ne. C'est là la gran - de re - vu - e qu'aux

tr tr tr tr tr

dim.

E - ly - se - i - schen Feld, die um die zwölf.te Stun - de der
Champs - E - ly - sé - es, à - l'heu - re de mi - nuit tient

to - dte Cä - sar - hält.
Cé - sar dé - cé - dé.

tr tr